

**VELUX®**

# KLI 110



**ENGLISH:** Instructions for control keypad KLI 110

**ESPAÑOL:** Instrucciones para el teclado de control KLI 110

**FRANÇAIS :** Instructions pour le bloc numérique KLI 110

**日本語:** コントロール・キーパッドKLI 110の取扱説明書



VAS 452423-2010-07

**ENGLISH:**

Contents of packaging	4-5
Important information and Warnings	6-8
Operation	16
Set-up and programming	18
Security key	18
Configuring control keypad KLI 110	20-29
- in addition to existing remote control KLR 100	20-21
- to control electrical products connected to control unit KLC 500	24-25
- in addition to existing control keypad KLI 110	28-29
Removing/adding control of electrical products connected to control unit KLC 500	32-33
Changing security key	36
Resetting	40
Installation	42-43

**ESPAÑOL:**

Contenido del embalaje	4-5
Información importante y Advertencias	8-10
Funcionamiento	16-17
Ajuste y programación	18-19
Código de seguridad	19
Configurar el teclado de control KLI 110	20-30
- combinado con el mando a distancia KLR 100	20-22
- para controlar los productos eléctricos conectados a la unidad de control KLC 500	24-26
- combinado con el teclado de control KLI 110 existente	28-30
Eliminar/añadir control de productos eléctricos conectados a la unidad de control KLC 500	32-34
Cambiar el código de seguridad	36-37
Reinicialización	40
Instalación	42-43

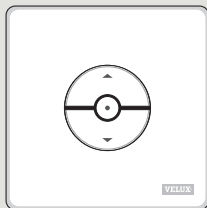
**FRANÇAIS :**

Contenu de l'emballage	4-5
Informations importantes et Avertissement	11-13
Fonctionnement	16-17
Initialisation et programmation	18-19
Code de sécurité	19
Configurer le bloc numérique KLI 110	20-31
- ajout à une télécommande KLR 100 préexistante	20-23
- pour contrôler des produits électriques connectés à l'unité de contrôle KLC 500	24-26
- ajout à un bloc numérique KLI 110 préexistant	28-31
Retirer/ajouter des produits électriques connectés à l'unité de contrôle KLC 500	32-35
Modifier le code de sécurité	36-38
Réinitialisation	40
Installation	42-43

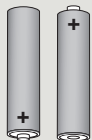
**日本語:**

同梱品	4-5
大切なお知らせ	13-15
操作	16-17
セットアップとプログラミング	18-19
セキュリティ・キー	19
コントロール・キーボードKLI 110を構成	20-31
- 既存のリモートコントロールKLR 100に加えて	20-23
- コントロールユニットKLC 500に接続された電気製品を操作するため	24-27
- 既存のコントロール・キーボードKLI 110に加えて	28-31
コントロールユニットKLC 500に接続された電気製品を外す/追加する	32-35
セキュリティ・キーの変更	36-39
リセット	40
設置	42-43

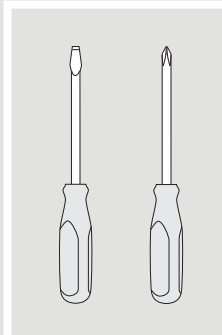
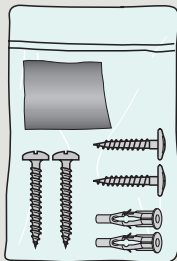
1



2



3



### ENGLISH: Contents of packaging

- ① : Control keypad
- ② : Two batteries (type AAA, 1.5 V)
- ③ : Screws, wall anchors and double-sided adhesive tape

### ESPAÑOL: Contenido del embalaje

- ① : Teclado de control
- ② : Dos baterías (tipo AAA, 1,5 V)
- ③ : Tornillos, anclajes de pared, cinta adhesiva de dos caras

### FRANÇAIS : Contenu de l'emballage

- ① : Bloc numérique
- ② : Deux piles (type AAA, 1,5 V)
- ③ : Vis, chevilles, adhésif double face

### 日本語: 同梱品

- ① : コントロール・キーパッド
- ② : 電池2本 (単4、1.5V)
- ③ : ネジ、壁取付金具、両面テープ



**ENGLISH:**

# IMPORTANT INFORMATION

## WARNING – TO REDUCE THE RISK OF SEVERE INJURY OR DEATH:

Read instructions carefully before installing and operating. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

### Safety

- Never let children play with the control keypad. The keypad should be fitted out of reach of children at a minimum height of 5 feet (1.5 m).
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The product must not be put into operation until it has been fitted according to these instructions.
- Before operating, ensure that the product can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- This product has been designed for use with genuine VELUX products.
- The control keypad is a Class 2 Low Voltage product (3 V d.c.).
- This device complies with part 15 of the FCC and RSS-210 of the IC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in

accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the device and receiver.
  - Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the device.
- FCC Radiation Exposure Statement: This device complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.
  - The term "IC:" before the device certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

### Installation

- The control keypad is for indoor use only.
- Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).
- Before fixing the control keypad to the wall, verify that it can operate the product in question from the proposed position.
- The control keypad should be fixed at a position where the product to be operated is within sight.

### Product

- The control keypad has a built-in RF (radio frequency) unit and will not be operative if placed in a metal cabinet.
- Electrical products must be disposed of in conformity with all local codes, ordinances, rules and regulations for electronic waste and not with household waste.
- Used batteries have to be disposed of in conformity with the relevant environmental regulations and ordinances.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Radio frequency band: 2.4 GHz.

- Radio frequency range: 110 yards (100 m) free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 30 ft (10 m). However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.

#### **Maintenance and service**

- The product requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft, damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or [www.velux.com](http://www.velux.com).

#### **ESPAÑOL:**

## **INFORMACIÓN IMPORTANTE ADVERTENCIA – PARA REDUCIR LOS PELIGROS DE LESIONES GRAVES Y MUERTE:**

Lea estas instrucciones atentamente antes de la instalación y puesta en marcha. Consérvese estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a todo nuevo usuario.

#### **Seguridad**

- Nunca permita que los niños jueguen con el teclado de control. El teclado debe mantenerse alejado del alcance de los niños a un mínimo de 5 pies de altura (1.5 m).
- Este dispositivo no está destinado para uso por personas, incluso niños, con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan recibido instrucción sobre el uso del dispositivo de un responsable de su seguridad o estén bajo su supervisión.
- Los niños deben tener supervisión para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

- El producto no debe ponerse en funcionamiento hasta que se haya instalado según las presentes instrucciones.
- No haga funcionar el producto sin antes asegurarse de que puede funcionar sin riesgo de causar daños a bienes o lesiones a personas o animales.
- Este producto ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX.
- El teclado de control es un producto Clase 2 de baja tensión (3 V CD.).
- Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de FCC y con RSS-210 de las normas de IC. Su funcionamiento depende de las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencia nociva, y (2) este dispositivo debe aceptar toda interferencia recibida, incluso interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.
- Este dispositivo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites de los dispositivos digitales Clase B, conforme con la parte 15 de las normas de FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se lo instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencia nociva a las comunicaciones radioeléctricas. No obstante, no se puede garantizar que no haya interferencia en una instalación en particular. Si este dispositivo causa interferencia nociva en la recepción de radio o televisión, que puede verificarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:
  - Reorientar o reubicar la antena de recepción.
  - Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.
  - Conectar el equipo a un tomacorrientes de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
  - Consultar con el vendedor o con un técnico especializado de radio/TV. Los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por el responsable de cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el dispositivo.
- Declaración de cumplimiento con las normas FCC de exposición a la radiación: Este dispositivo cumple con las normas de FCC respecto de los límites de exposición a la radiación RF establecidos para un medioambiente no controlado.

- El término "IC:" delante del número de certificación del dispositivo significa solamente que el dispositivo cumple con las especificaciones técnicas de Industry Canada.

#### **Instalación**

- El teclado de control es sólo para uso en interior.
- Cuando se instale en habitaciones con un alto nivel de humedad y con cableado oculto, debe respetarse la normativa correspondiente (consulte a un electricista calificado si fuera necesario).
- Antes de fijar el teclado de control a la pared, compruebe que desde esa posición hace funcionar el producto en cuestión.
- El teclado de control debería instalarse en una posición en la que el producto que desea hacer funcionar esté a la vista.

#### **Producto**

- El teclado de control tiene una unidad de radiofrecuencia (RF) incorporada que no funcionará si se introduce en una caja metálica.
- Los productos eléctricos deben desecharse de acuerdo con los códigos, ordenanzas, normas y reglamentaciones para residuos electrónicos y no con los residuos hogareños.
- Las baterías usadas deben eliminarse de acuerdo con la normativa y ordenanzas pertinentes para el medio ambiente.
- El embalaje puede eliminarse con los residuos hogareños.
- Banda de radiofrecuencia: 2.4 GHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 110 yardas (100 m) al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interior es de 30 pies (10 m) aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes de yeso con elementos de acero pueden reducirlo.

#### **Mantenimiento y servicio**

- El producto requiere un mantenimiento mínimo. La superficie puede limpiarse con un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de limpiador de uso casero diluido en agua.
- Si tiene alguna consulta técnica, póngase en contacto con su distribuidor VELUX; consulte el listado telefónico o visite el sitio [www.velux.com](http://www.velux.com).

 **FRANÇAIS :**

# **INFORMATION IMPORTANTE AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT :**

Lire attentivement la totalité des instructions avant l'installation et l'activation. Conserver ces instructions pour référence ultérieure en cas de besoin et ne pas oublier de les transmettre à tout nouvel utilisateur.

#### **Sécurité**

- Ne jamais laisser les enfants jouer avec le bloc numérique. Le bloc numérique doit être tenu hors de la portée des enfants à hauteur minimum de 5 pieds (1,5 m).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (incluant des enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances appropriées, à moins d'être supervisé ou d'avoir reçu des instructions relativement à l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le produit ne doit pas être mis sous tension jusqu'à l'installation complète en conformité avec les instructions d'installation fournies.
- Avant toute manœuvre, s'assurer que le produit peut être actionné sans risque de dommages matériels ou de blessures à une personne ou un animal domestique.
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX.
- Le bloc numérique est un produit à basse tension avec puissance de sortie classe 2 (3 V c. c.).
- Cet appareil est conforme avec la section 15 du FCC et du RSS-210 de la réglementation IC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences

nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toutes interférences reçues, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

- Cet appareil a été testé et est conforme aux normes pour un appareil numérique Classe B, selon la section 15 de la réglementation de FCC. Ces normes sont établies afin de procurer une protection acceptable contre les interférences nuisibles pour une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques et, si non installé et utilisé en conformité avec les instructions, peut causer des interférences nuisibles à la radiocommunication. Toutefois, il n'y a pas de garantie qu'il n'y ait aucune interférence dans une installation particulière. Advenant le cas où cet appareil génère des interférences nuisibles à la réception d'ondes radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, l'utilisateur est encouragé à corriger l'interférence selon une ou plusieurs de ces mesures correctives :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil sur une prise d'alimentation électrique différente de celle du récepteur.
- Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour de l'assistance.

Des modifications ou changements apportés et non autorisés par la partie responsable de la conformité pourraient compromettre l'autorisation de l'utilisateur à opérer l'appareil.

- Avis d'exposition au rayonnement de la FCC : Cet appareil est conforme aux limites d'exposition au rayonnement RF établies par la FCC pour un environnement non contrôlé.
- Le terme "IC:" en avant du numéro de certification de l'appareil signifie seulement que l'appareil satisfait les caractéristiques techniques d'Industrie Canada.

#### Installation

- Le bloc numérique est uniquement prévu pour usage intérieur.
- L'installation dans une pièce à taux d'humidité élevé ou avec câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).
- Avant de fixer le bloc numérique au mur, vérifiez que celui-ci permet de contrôler le produit en question de cet emplacement.

- Le bloc numérique doit être positionné de façon à ce que le produit à actionner soit visible.

#### Produit

- Le bloc numérique possède un système RF intégré (radiofréquence) et ne sera pas opérationnel s'il est placé dans une armoire métallique.
- Les produits électriques/électroniques doivent être disposés conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- Les piles usagées doivent être déposées dans un endroit approprié conformément à la réglementation sur l'environnement en vigueur.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Fréquence radio : 2,4 GHz.
- Portée de la transmission radio : 330 pieds (100 m) à l'extérieur, sans obstacle. Selon le type de construction, la portée intérieure est d'environ 30 pieds (10 m). Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques et les plaques de plâtre avec des ossatures en acier peuvent réduire cette valeur.

#### Entretien et service après-vente

- Le produit requiert un entretien minimal. La surface peut être nettoyée avec un linge doux humide et un produit nettoyant ménager dilué avec de l'eau.
- Si vous avez une question technique, contactez s'il vous plait votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou [www.velux.com](http://www.velux.com).



## 大切なお知らせ

## 重症・死亡事故などの危険を減らすための注意点:

設置及び操作前に取扱説明書をよく読んでください。後日いつでも参

照できるように保管し、また、使用者が変わったときには新しい使用者にお渡しください。

## 安全について

- お子様をコントロール・キーパッドで遊ばせないでください。キーパッドは、できれば最低1.5m以上のお子様の手の届かない高さに設置してください。
- 本製品は、これらの説明書に従って据え付けてから操作を開始する必要があります。
- 操作を開始前に、資産への損害または人や動物への危害のリスクなく本製品を操作できることを確認してください。
- この取扱説明書に従って設置が完了するまで製品を作動させないでください。
- 操作する前に、製品が物的損害を生じたり人や動物にけがを負わせたりするような危険がないことを確かめてください。
- 本製品はVELUXの純正品とともに使用されるように設計されています。
- コントロール・キーパッドはクラス2低電圧製品です（直流3V）。この装置はFCC規則のPart 15及びIC規制のRSS-210に準拠しています。以下の2つの条件に従って動作します。(1) この装置は有害な干渉を発生してはならない、及び、(2) この装置は望ましくない動作を引き起こす可能性があるものも含め、受信したいかなる干渉も受け入れなければなりません。
- この装置はテスト済みであり、FCC規則Part 15による仕様のクラスB デジタル装置の制限に適合していることが確認されています。これらの制限は、住居設置において有害な干渉に対する適正な保護を提供するために設定されています。この装置は、高周波エネルギーを発生し、使用し、また、それを放射する可能性があり、取扱説明書に従って設置及び使用されなかった場合、無線通信に有害な干渉を生じる可能性があります。ただし、特定の設置において干渉が起こらないという保証はありません。この装置が装置の電源を切ったり入れたりすることによって確認することができるラジオまたはテレビの受信に対する有害な干渉を生じる場合、使用者は干渉に対して以下の措置のうちの一つ以上の措置を取ることが推奨されます。
  - 受信アンテナの向きを変える、または、移動させる。
  - 装置と受信機との距離を増す。

- 受信機が接続されている回路と異なる回路のコンセントに装置を接続する。

- 販売店または熟練したラジオ/テレビ技術者に相談する。

コンプライアンスの責任者によって明確に承認されていない変更や改造を行った場合、使用者は本装置を操作する権限を失う場合があります。

- 装置の認証番号の前の「IC:」はカナダ産業省技術仕様適合していることを意味しています。

## 設置について

- このコントロール・キーパッドは室内使用のためのものです。
- 高い湿度の部屋や隠れた配線がある部屋に設置する場合には関連基準に適合しなければなりません（必要であれば資格のある電気技師に相談してください）。
- コントロール・キーパッドを壁に取り付ける前に、設置しようとする位置から製品を操作することができることを確認してください。
- ール・キーパッドは操作する製品が見える位置に取りつけてください。

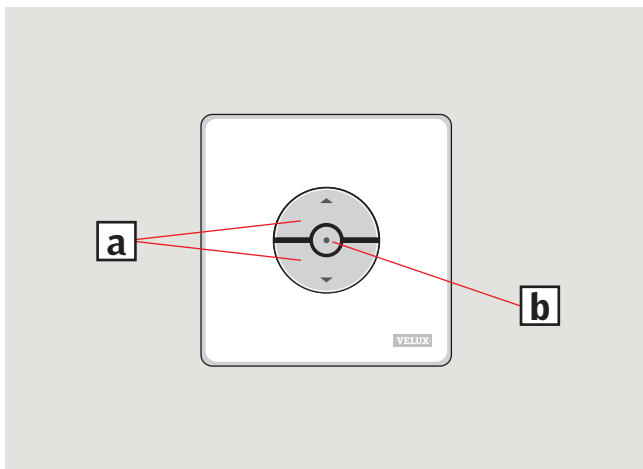
## 製品について

- コントロール・キーパッドはRF（無線周波数）ユニットを内蔵していますので、金属キャビネットの中に置くと作動しなくなります。
- 電気製品は家庭廃棄物ではなく、家電廃棄物に関する地方の法令、条例及び規定に基づいて処理されなければなりません。
- 使用済電池は関連する環境規定及び条例に基づいて処理されなければなりません。
- 梱包材料は通常の家庭廃棄物と一緒に廃棄できます。
- 無線周波数帯域：2.4GHz。
- 無線周波数域：100m自由音場。建築構造により室内周波数域は約10mです。ただし、鉄筋コンクリート、金属板天井、スチール部材を含む練り塀を有する建築物は周波数域を狭くする可能性があります。

## 保守及びサービスについて

- 本製品は通常保守作業を必要としません。表面は、水に薄めた少量の家庭用洗剤で湿らせた柔らかい布で拭いてください。
- 技術的なお問い合わせは日本ベルックス㈱までお願いいたします。





### ENGLISH: Operation

#### Keys for operating the product **a**

☰ OPEN/UP or ☷ CLOSE/DOWN

**Short key pressure:** Product will travel to maximum top or bottom position.

**Long key pressure:** Product will travel only until the key is released.

**Note:** If several electrical products are connected to a control unit KLC 500, only one of the products (random) can be operated in this way.

#### Stop key **b**

● Product stops.

### ESPAÑOL: Funcionamiento

#### Teclas para accionar un producto **a**

☰ ABRIR/SUBIR o ☷ CERRAR/BAJAR

**Presión breve:** El producto se moverá hasta la posición máxima superior o inferior.

**Presión prolongada:** El producto se detendrá al dejar de pulsar el botón.

**Nota:** Si hay varios productos eléctricos conectados a una unidad de control KLC 500, uno solo de los productos (al azar) puede operarse de esta manera.

#### Tecla de stop **b**

● El producto se detiene.

### FRANÇAIS : Fonctionnement

#### Touches pour activer un produit **a**

☰ OUVERTURE/MONTÉE ou ☷ FERMETURE/DESCENTE

**Brève pression sur la touche :** le produit ira jusqu'en position maximale d'ouverture ou de fermeture.

**Longue pression sur la touche :** le produit ira jusqu'à la position demandée lors du relâchement.

**À noter :** Si plusieurs produits sont connectés à une unité de contrôle KLC 500, seulement un produit à la fois sera activé et de façon aléatoire.

#### Touche d'arrêt **b**

● Le produit s'arrête.

### 日本語: 操作

#### 製品を操作するためのキー **a**

☰ 開く/上 または ☷ 閉じる/下

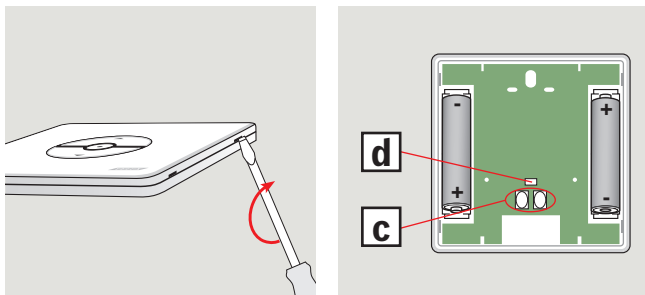
**キーの短押し:** 製品は最上端または最下端に移動します。

**キーの長押し:** 製品はキーが押されている間だけ移動します。

**注:** コントロールユニットKLC 500にいくつかの電気製品が接続されている場合、この方法で製品の (任意の) 一つだけを操作することができます。

#### 停止キー **b**

● 製品が停止します。



### ENGLISH: Set-up and programming

**Note:** Do not fix control keypad KLI 110 to the wall until set-up and programming have been completed and it has been verified that the relevant products can be operated from the proposed position.

Remove front section and insert the two batteries supplied as shown. On the back of the front section, the keypad is equipped with two buttons [c], KEY and PRG, and a light-emitting diode (LED) [d] to be used for set-up and programming. During set-up and programming, the keypad must be within RF range of the products to be operated.

#### Security key

Each product has a security key ensuring that external control devices cannot communicate with your system. A common security key is created automatically during the registration process ensuring that all products in the system share the same security key.

### ESPAÑOL: Ajuste y programación

**Nota:** No instale el teclado de control KLI 110 en la pared hasta completar el ajuste y la programación, y verificar que los productos correspondientes pueden operarse desde la posición seleccionada.

Quite la parte frontal e inserte las dos baterías provistas como se indica. En el reverso de la parte frontal, el teclado tiene dos botones [c], KEY y PRG, y un LED (diodo emisor de luz) [d], que deben usarse para el ajuste y la programación. Durante el ajuste y la programación, el teclado debe estar dentro del alcance de radiofrecuencia de los productos que se desea operar.

### Código de seguridad

Cada producto dispone de un código de seguridad que impide que controles de activación externos puedan comunicarse con el sistema. Un código de seguridad común se crea automáticamente durante el proceso de registro para asegurar que todos los productos del sistema compartan el mismo código de seguridad.

### FRANÇAIS : Initialisation et programmation

**À noter :** Ne pas fixer le bloc numérique KLI 110 au mur avant que celui-ci ne soit initialisé et programmé et qu'une vérification ait été effectuée pour s'assurer que le produit peut être actionné de l'emplacement choisi. Retirer le couvercle et insérer les deux piles fournies, tel qu'illustré. À l'intérieur du couvercle, le bloc numérique est muni de deux boutons [c], KEY et PRG, et d'un voyant lumineux électronique (DEL) [d] qui seront utilisés pour l'initialisation et la programmation. Pendant de l'initialisation et de la programmation, le clavier doit être à portée de radiofréquence du produit à activer.

#### Code de sécurité

Chaque produit possède un code de sécurité pour empêcher les commandes externes de communiquer avec votre système. Un code de sécurité commun est créé automatiquement pendant de l'enregistrement s'assurant ainsi que tous les produits du système partagent le même code de sécurité.

### 日本語: セットアップとプログラミング

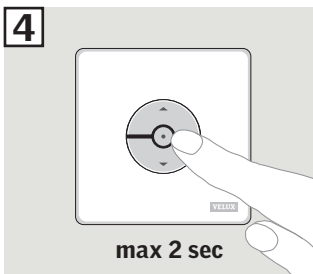
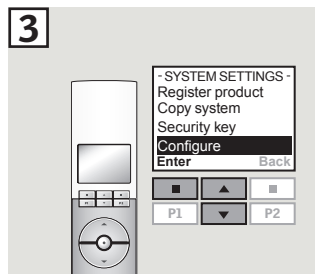
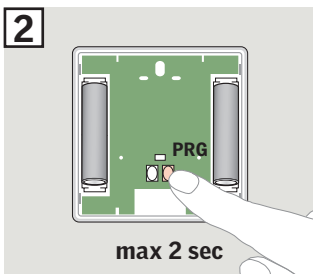
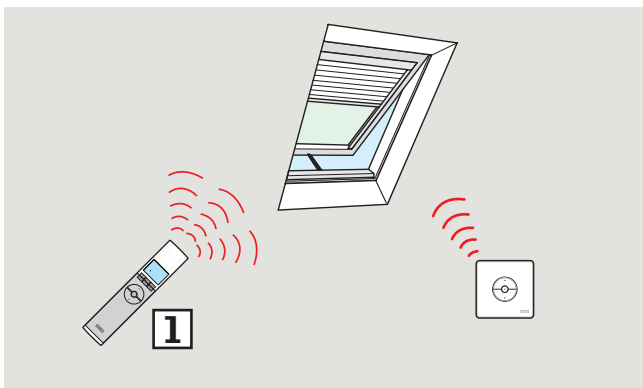
**注:** 注: セットアップとプログラミングが完了し、かつ、予定取付位置から当該製品を操作できることが確認されるまでコントロール・キーパッドKLI 110を壁に取り付けしないでください。

図のように前面部分を取り外して、付属の電池2本を入れてください。


キーパッドには、前面部分の裏に、セットアップとプログラミングのために使用される2つのボタン [c]、KEYとPRG、と、発光ダイオード (LED) [d] が付いています。セットアップとプログラミング中、キーパッドは操作する製品のRF域内になければなりません。

#### セキュリティ・キー

各製品は、外部のコントロールデバイスがご使用のシステムと通信することができないようにセキュリティ・キーを備えています。共通のセキュリティ・キーは、登録プロセスの間に自動的に作成され、システム内のすべての製品が同一のセキュリティ・キーを使用します。



**ENGLISH: Configuring control keypad KLI 110 in addition to exist-  
ing remote control KLR 100 (supplied with electrical skylight)**

- 1 Copy and transmit system from remote control KLR 100 as de-  
scribed in the user manual for KLR 100.
- 2 Press PRG button on control keypad KLI 110 for max 2 seconds to  
receive system in the keypad. Reception can take up to 2 minutes.  
LED flashes green slowly.
- 3 When LED in keypad flashes green quickly, select and transmit func-  
tions of remote control KLR 100:  
- Select products for configuration by choosing:  
**Menu** → **System Settings** → **Configure**  
- Select all relevant products. The individual products can be identi-  
fied by pressing  on the remote control for a short period of time.  
This will activate the product briefly.
- 4 Configure selected products in the keypad by pressing any operation  
key for max 2 seconds. LED flashes green slowly for a few seconds.  
When configuration has been completed, LED is green for 4 seconds.  
If configuration has failed, LED is red for 4 seconds.


**ESPAÑOL: Configurar el teclado de control KLI 110 en combinación  
con el mando a distancia KLR 100 existente (provisto con el tra-  
galuz eléctrico)**

- 1 Copiar y transmitir el sistema usando el mando a distancia KLR 100  
según las instrucciones del manual del usuario de KLR 100.
- 2 Presione el botón PRG del teclado de control KLI 110 durante un  
máximo de 2 segundos para recibir el sistema en el teclado de con-  
trol. La recepción puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz  
verde lentamente.

- 3 Cuando el LED del teclado emite una luz verde rápidamente, seleccione y transmita las funciones del mando a distancia KLR 100:

- Escoja los productos que desea configurar seleccionando lo siguiente:

**Menú** → **Config. sistema** → **Configurar**

- Seleccione todos los productos pertinentes. Cada producto individual puede identificarse presionando brevemente  en el mando a distancia. Esto activará brevemente el producto.

- 4 Configure los productos seleccionados en el teclado de control presionando cualquier tecla de accionamiento durante un máximo de 2 segundos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

Cuando la configuración está completa, el LED permanece verde durante 4 segundos.


Si la configuración falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

### **FRANÇAIS : Configurer le bloc numérique KLI 110 ajout à une télécommande KLR 100 préexistante (fournie avec puits de lumière électrique)**

- 1 Copier et transmettre le système de la télécommande KLR 100 tel que décrit dans la notice d'utilisation de la KLR 100.
- 2 Appuyer sur le bouton PRG du bloc numérique KLI 110 pendant un maximum de 2 secondes pour recevoir les données du système dans le bloc numérique. La réception des données peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3 Lorsque le voyant DEL est vert et clignote rapidement, sélectionner et transmettre les fonctions de la télécommande KLR 100 :

- Sélectionner les produits à configurer en choisissant :

**Menu** → **Réglages système** → **Transférer**

- Sélectionner les produits pertinents. Les produits individuels peuvent être identifiés en appuyant brièvement sur  de la télécommande. Ceci activera le produit un court instant.

- 4 Configurer les produits sélectionnés dans le bloc numérique en appuyant sur n'importe quelle touche d'activation pendant un maximum de 2 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

Lorsque la configuration est complétée, le voyant DEL demeure vert pendant 4 secondes.


Si la configuration a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.

### **日本語：(電動天窓に付属している) 既存のリモートコントロールKLR 100に加えてコントロール・キーパッドKLI 110を追加設定**

- 1 リモートコントロールKLR 100のユーザー・マニュアルの記載に従ってKLR 100からシステムをコピーして、転送してください。
- 2 コントロール・キーパッドKLI 110のPRGボタンを最大2秒間押して、キーパッドにシステムを受信してください。受信には最大2分かかる場合があります。緑色のLEDがゆっくりと点滅します。
- 3 キーパッドの緑色のLEDの点滅が速くなったら、リモートコントロールKLR 100の機能を選択して転送してください。

- 以下の項目を選んで、設定する製品を選択してください。

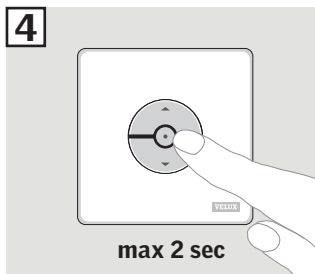
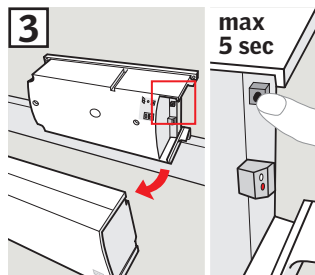
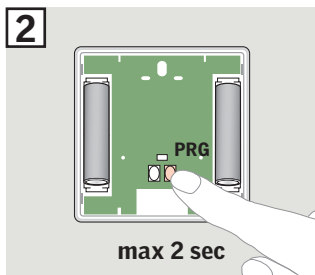
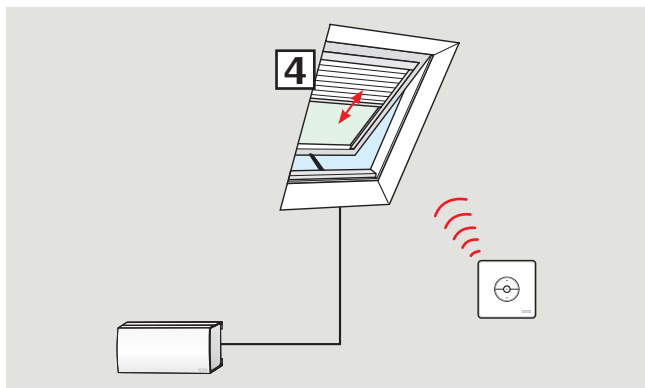
**メニュー** → **システムセッテイ** → **セッテイ**

- 該当するすべての製品を選択してください。リモートコントロールの  を短時間押すことによって個々の製品を特定することができます。それによって製品が短時間作動します。

- 4 いずれかの操作キーを最大2秒間押して、キーパッドに選択した製品を設定してください。緑色のLEDが数秒間ゆっくりと点滅します。

設定が完了すると、緑色のLEDが4秒間点灯します。

設定が失敗した場合、赤色のLEDが4秒間点灯します



### ENGLISH: Configuring control keypad KLI 110 to control electrical products connected to control unit KLC 500

- 1 Disconnect all products that are not to be controlled by control keypad KLI 110 from control unit KLC 500.  
**Note:** In case of new electrical products, complete item 2 within 10 minutes from reconnection.
- 2 Transmit system from keypad by pressing the PRG button for max 2 seconds. Transmission can take up to 2 minutes. LED flashes green slowly.
- 3 Remove cover from control unit. When LED in keypad flashes green quickly, press test button in control unit for max 5 seconds to receive system from keypad in the control unit and to transmit functions of control unit.
- 4 When the first electrical product runs briefly back and forth, configure the product(s) in the keypad by pressing any operation key for max 2 seconds. LED flashes green slowly for a few seconds.

When configuration has been completed, LED is green for 4 seconds. If configuration has failed, LED is red for 4 seconds.

### ESPAÑOL: Configurar el teclado de control KLI 110 para controlar productos eléctricos conectados a la unidad de control KLC 500

- 1 Desconectar de la unidad de control KLC 500 todos los productos que no serán controlados por el teclado de control KLI 110.  
**Nota:** Si hubiera productos eléctricos nuevos, complete el punto 2 después de 10 minutos de reconectar.
- 2 Transmite el sistema desde el teclado de control presionando el botón PRG durante un máximo de 2 segundos. La transmisión puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz verde lentamente.
- 3 Quite la cubierta de la unidad de control. Cuando el LED del teclado de control emita una luz verde rápidamente, presione el botón de prueba de la unidad de control durante un máximo de 5 segundos para que esta reciba el sistema desde el teclado de control y para transmitir las funciones de la unidad de control.

- 4] Cuando el primer producto eléctrico se mueva brevemente hacia adelante y hacia atrás, configure el producto o los productos en el teclado de control presionando cualquier tecla de accionamiento durante un máximo de 2 segundos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

Cuando la configuración está completa, el LED permanece verde durante 4 segundos.

Si la configuración falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

### **FRANÇAIS : Configurer le bloc numérique KLI 110 pour opérer des produits électriques connectés à l'unité de contrôle KLC 500**

- 1] Déconnecter tous les produits qui ne seront pas contrôlés par le bloc numérique KLI 110 de l'unité de contrôle KLC 500.

**À noter :** Lorsqu'il s'agit de nouveaux produits électriques, compléter l'étape 2 dans un délai de 10 minutes de la reconnexion.

- 2] Transmettre les données du système du bloc numérique en appuyant sur le bouton PRG pendant un maximum de 2 secondes. La transmission des données peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3] Retirer le couvercle de l'unité de contrôle. Lorsque le voyant DEL du bloc numérique est vert et clignote, appuyer sur le bouton test de l'unité de contrôle pendant un maximum de 5 secondes pour la réception des données du système du bloc numérique dans l'unité de contrôle et pour transmettre les fonctions de l'unité de contrôle.
- 4] Lorsqu'un premier produit électrique s'active dans un bref mouvement de va-et-vient, configurer les produits dans le bloc numérique en appuyant sur n'importe quelle touche d'activation pendant un maximum de 2 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

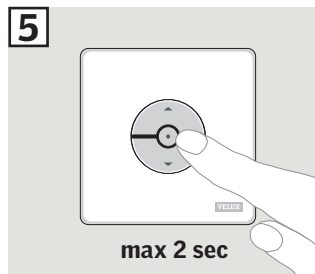
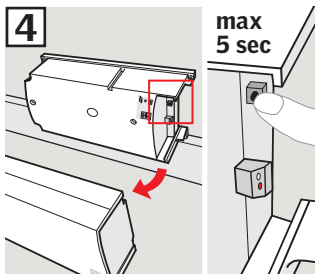
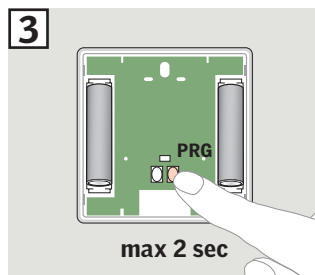
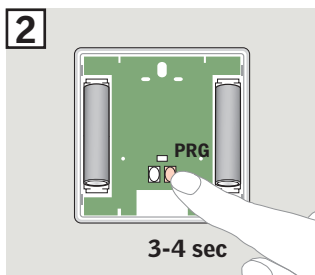
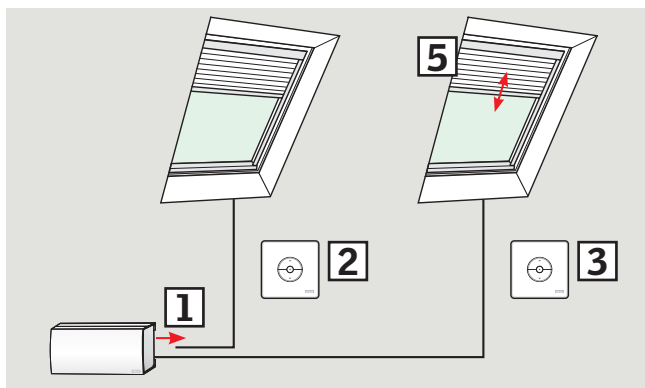
Lorsque la configuration est complétée, le voyant DEL demeure vert pendant 4 secondes.

Si la configuration a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.

### **日本語：コントロールユニットKLC 500に接続された電気製品を操作するためのコントロール・キーボードKLI 110の設定**

- 1] コントロール・キーボードKLI 110によって操作されるべきでないすべての製品の接続をコントロールユニットKLC 500から外してください。  
**注：**新しい電気製品の場合には、再接続から10分以内に下記2を完了してください。
- 2] PRGボタンを最大2秒間押すことによって、キーボードからシステムが転送されます。転送には最大2分かかる場合があります。緑色のLEDがゆっくりと点滅します。
- 3] コントロールユニットからカバーを取り外してください。キーボードの緑色のLEDの点滅が速くなったら、コントロールユニットのテストボタンを最大5秒間押して、キーボードからシステムをコントロールユニットに受信し、コントロールユニットの機能を転送してください。
- 4] 1番目の電気製品が短い時間往復動作をしたら、いずれかの操作キーを最大2秒間押すことによって、キーボードにその製品の設定が行われます。緑色のLEDが数秒間ゆっくりと点滅します。

設定が完了すると、緑色のLEDが4秒間点灯します。  
設定が失敗した場合、赤色のLEDが4秒間点灯します



### ENGLISH: Configuring control keypad KLI 110 in addition to existing control keypad KLI 110

- 1 Disconnect all products that are not to be controlled by control keypad KLI 110 from control unit KLC 500.
- 2 Transmit system from existing keypad by pressing the PRG button for 3-4 seconds. LED flashes green slowly.
- 3 Press PRG button on additional control keypad KLI 110 for max 2 seconds to receive system from existing keypad in the new keypad. Reception can take up to 2 minutes. LED flashes green slowly.
- 4 Remove cover from control unit. When LED in additional keypad flashes green quickly, press test button in control unit for max 5 seconds to receive system from keypad in the control unit and to transmit functions of control unit.
- 5 When the first electrical product runs briefly back and forth, configure the product(s) in the additional keypad by pressing any operation key for max 2 seconds. LED flashes green slowly for a few seconds.

When configuration has been completed, LED is green for 4 seconds. If configuration has failed, LED is red for 4 seconds.

**Note:** For configuration of control keypad KLI 110 in addition to existing interface KLF 100, please refer to instructions provided with the interface.

### ESPAÑOL: Configurar el teclado de control KLI 110 en combinación con el teclado de control KLI 110 existente

- 1 Desconectar de la unidad de control KLC 500 todos los productos que no serán controlados por el teclado de control KLI 110.
- 2 Transmite el sistema desde el teclado de control existente presionando el botón PRG durante 3 a 4 segundos. El LED emite una luz verde lentamente.
- 3 Presione el botón PRG del nuevo teclado de control KLI 110 durante un máximo de 2 segundos para recibir sistema desde el teclado existente en el nuevo teclado de control. La recepción puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz verde lentamente.
- 4 Quite la cubierta de la unidad de control. Cuando el LED del nuevo

teclado de control emita una luz verde rápidamente, presione el botón de prueba de la unidad de control durante un máximo de 5 segundos para que esta reciba el sistema desde el teclado de control y para transmitir las funciones de la unidad de control.

- 5 Cuando el primer producto eléctrico se mueva brevemente hacia adelante y hacia atrás, configure el producto o los productos en el nuevo teclado de control presionando cualquier tecla de accionamiento durante un máximo de 2 segundos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

Cuando la configuración está completa, el LED permanece verde durante 4 segundos.

Si la configuración falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

**Nota:** Para configurar el teclado de control KLI 110 en combinación con la interfaz KLF existente, consulte las instrucciones proporcionadas con la interfaz.

### **FRANÇAIS : Configurer un bloc numérique KLI 100 en ajout à un bloc numérique KLI 100 préexistant**

- 1 Déconnecter tous les produits qui ne seront pas contrôlés par le bloc numérique KLI 100 de l'unité de contrôle KLC 500.
- 2 Transmettre les données du système du bloc numérique préexistant en appuyant sur le bouton PRG pendant 3-4 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3 Appuyer sur le bouton PRG du bloc numérique KLI 110 additionnel pendant un maximum de 2 secondes pour recevoir les données du système du bloc numérique préexistant dans le nouveau bloc numérique. La réception des données peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 4 Retirer le couvercle de l'unité de contrôle. Lorsque le voyant DEL est vert et clignote rapidement, appuyer sur le bouton Test de l'unité de contrôle pendant un maximum de 5 secondes pour recevoir les données du système du bloc numérique dans l'unité de contrôle et pour transmettre les fonctions de l'unité de contrôle.
- 5 Lorsque le premier produit électrique s'active dans un bref mouvement de va-et-vient, configurer les produits dans le bloc numérique

additionnel en appuyant sur n'importe quelle touche d'activation pendant un maximum de 2 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

Lorsque la configuration est complétée, le voyant DEL demeure vert pendant 4 secondes.

Si la configuration a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.

**À noter :** Pour configurer un bloc numérique KLI 110 en supplément d'une interface KLF 100 préexistante, veuillez vous référer aux instructions fournies avec l'interface.

### **日本語: 既存のコントロール・キーパッドKLI 110に加えて他のコントロール・キーパッドKLI 110を追加設定**

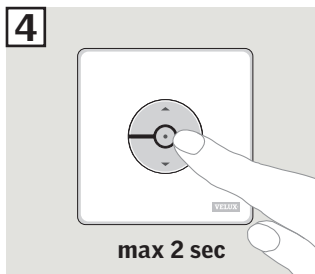
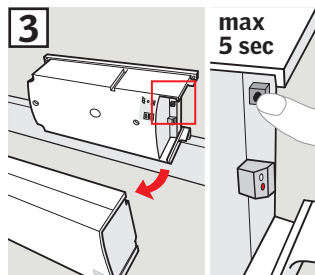
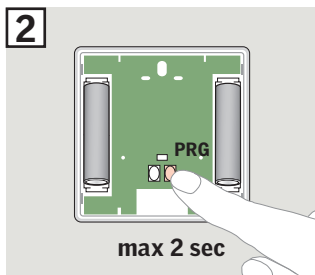
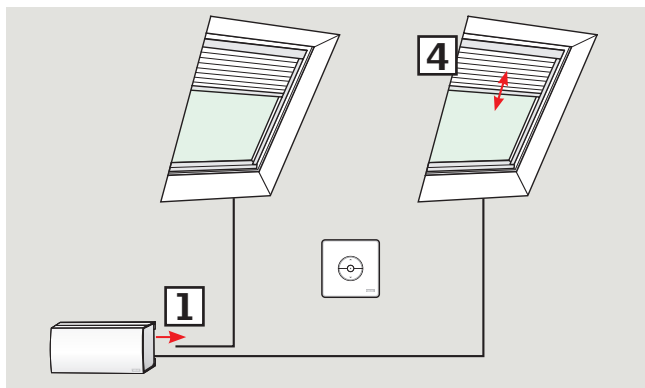
- 1 コントロール・キーパッドKLI 110によって操作されるべきでないすべての製品の接続をコントロールユニットKLC 500から外してください。
- 2 PRGボタンを3~4秒間押すことによって、既存のキーパッドからシステムの転送を行います。緑色のLEDがゆっくりと点滅します。
- 3 追加するコントロール・キーパッドKLI 110のPRGボタンを最大2秒間押し、既存のキーパッドからシステムを新しいキーパッドに受信してください。受信には最大2分かかる場合があります。緑色のLEDがゆっくりと点滅します。
- 4 コントロールユニットからカバーを取り外してください。追加するキーパッドの緑色のLEDの点滅が速くなったら、コントロールユニットのテストボタンを最大5秒間押し、キーパッドからシステムをコントロールユニットに受信し、コントロールユニットの機能を転送してください。
- 5 1番目の電気製品が短い時間往復動作をしたら、いずれかの操作キーを最大2秒間押すことによって、追加するキーパッドにその製品の設定が行われます。緑色のLEDが数秒間ゆっくりと点滅します。

設定が完了すると、緑色のLEDが4秒間点灯します。

設定が失敗した場合、赤色のLEDが4秒間点灯します

**注:** 既存のインターフェイスKLF 100に加えてコントロール・キーパッドKLI 110を設定する場合は、インターフェイスに付属の取扱説明書を参照してください。





### ENGLISH: Removing/adding electrical products connected to control unit KLC 500 from/to control keypad KLI 110

- 1 Disconnect all electrical products and reconnect only products to be removed/added to control keypad KLI 110.
- 2 Remove/add control and transmit functions by pressing PRG button in keypad for max 2 seconds. This procedure can take up to 2 minutes. LED flashes green slowly.
- 3 Remove cover from control unit. When LED in keypad flashes green quickly, press test button in control unit for max 5 seconds to receive system in the control unit and to transmit function of control unit.
- 4 When the first electrical product runs briefly back and forth, configure the product(s) in the keypad by pressing any operation key for max 2 seconds. LED flashes green slowly for a few seconds.

The product can now be controlled by control keypad KLI 110.

When configuration has been completed, LED is green for 4 seconds. If configuration has failed, LED is red for 4 seconds.

**Note:** For electrical products controlled by a remote control KLR 100, please refer to the user manual for KLR 100.

### ESPAÑOL: Eliminar/añadir productos eléctricos conectados a la unidad de control KLC 500 en el teclado de control KLI 110

- 1 Desconecte todos los productos eléctricos y reconectar solo los productos que desea eliminar o añadir al teclado de control KLI 110.
- 2 Elimine/añada control y transmita las funciones presionando el botón PRG en el teclado durante un máximo de 2 segundos. Este procedimiento puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz verde lentamente.
- 3 Quite la cubierta de la unidad de control. Cuando el LED del teclado de control emita una luz verde rápidamente, presione el botón de prueba de la unidad de control durante un máximo de 5 segundos para que esta reciba señal del sistema y para transmitir las funciones de la unidad de control.

- 4 Cuando el primer producto eléctrico se mueva brevemente hacia adelante y hacia atrás, configure el producto o los productos en el teclado de control presionando cualquier tecla de accionamiento durante un máximo de 2 segundos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

El producto ahora puede controlarse con el teclado de control KLI 110.

Cuando la configuración está completa, el LED permanece verde durante 4 segundos.

Si la configuración falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

**Nota:** Para los productos eléctricos controlados por un mando a distancia KLR 100, consulte el manual del usuario de KLR 100.

### FRANÇAIS : Retirer/ajouter des produits électriques connectés à l'unité de contrôle KLC 500 du/au bloc numérique KLI 110

- 1 Déconnecter tous les produits électriques et reconnecter seulement les produits à être retirés/ajoutés au bloc numérique KLI 110.
- 2 Retirer/ajouter des commandes de contrôle et transmettre les fonctions en appuyant sur le bouton PRG dans le bloc numérique pendant un maximum de 2 secondes. Cette procédure peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3 Retirer le couvercle de l'unité de contrôle. Lorsque le voyant DEL du bloc numérique est vert et clignote rapidement, appuyer sur le bouton test de l'unité de contrôle pendant un maximum de 5 secondes pour recevoir les données du système dans l'unité de contrôle et transmettre les fonctions de l'unité de contrôle.
- 4 Lorsque le premier produit électrique s'active dans un bref mouvement de va-et-vient, configurer les produits dans le bloc numérique en appuyant sur n'importe quelle touche d'activation pendant un maximum de 2 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

Le produit peut maintenant être contrôlé par le bloc numérique KLI 100.

Lorsque la configuration est complétée, le voyant DEL demeure vert pendant 4 secondes.

Si la configuration a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.

**À noter :** Pour les produits électriques contrôlés par une télécommande KLR 100, veuillez vous référer à la notice d'utilisation de la KLR 100.

### 日本語: コントロールユニットKLC 500に接続された電気製品をコントロール・キーパッドKLI 110から外す/コントロール・キーパッドKLI 110に追加する

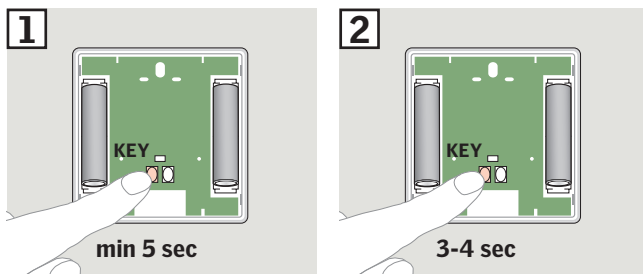
- 1 すべての電気製品の接続を外して、コントロール・キーパッドKLI 110から外す/追加する製品だけを再接続してください。
- 2 キーパッドのPRGボタンを最大2秒間押すことによって、操作を解除/追加して、機能を転送します。この処理には最大2分かかる場合があります。緑色のLEDがゆっくりと点滅します。
- 3 コントロールユニットからカバーを取り外してください。キーパッドの緑色のLEDの点滅が速くなったら、コントロールユニットのテストボタンを最大5秒間押して、コントロールユニットにシステムを受信して、コントロールユニットの機能を転送してください。
- 4 1番目の電気製品が短い時間往復動作をしたら、いずれかの操作キーを最大2秒間押すことによって、キーパッドにその製品の設定が行われます。緑色のLEDが数秒間ゆっくりと点滅します。

これでコントロール・キーパッドKLI 110によって製品を操作することができます。

設定が完了すると、緑色のLEDが4秒間点灯します。

設定が失敗した場合、赤色のLEDが4秒間点灯します。

**注:** リモートコントロールKLR 100によって操作される電気製品については、KLR 100のユーザー・マニュアルを参照してください。



### ENGLISH: Changing security key

The security key of the system must be changed if security may have been compromised, eg if a remote control is missing. The security key is changed in one control keypad only and then transferred to the remaining keypads/remote controls in the system:

- 1 Press KEY button in one control keypad KLI 110 for at least 5 seconds to change security key. LED flashes red and green quickly. When security key has been changed, LED is green for 4 seconds. If change of security key failed, LED is red for 4 seconds.
- 2 Press KEY button in the same keypad for 3-4 seconds to transmit new security key. LED flashes green slowly.
- 3 Other control keypads KLI 110 in the system: Press KEY button for max 2 seconds to receive new security key in the keypad. Reception can take up to 2 minutes. LED flashes green slowly for a few seconds.

Repeat items 2 and 3 for each of the remaining keypads/remote controls in the system to transfer the new security key.

**Note:** If the system includes remote control(s) KLR 100, receive new security key in the remote control as described in the user manual for KLR 100.

When security key has been transferred, LED is green for 4 seconds. If transfer of security key has failed, LED is red for 4 seconds.

### ESPAÑOL: Cambiar el código de seguridad

El código de seguridad debe cambiarse si se ha vulnerado la seguridad del sistema, por ejemplo, si se ha perdido un mando a distancia. El código de seguridad se cambia en uno de los teclados de control y luego se transfiere al resto de los teclados/mandos a distancia del sistema:

- 1 Presione el botón KEY en uno de los teclados de control KLI 110 durante un mínimo de 5 segundos para cambiar el código de seguridad. El LED emite una luz roja y verde rápidamente. Cuando el cambio del código de seguridad se ha completado, el LED permanece verde durante 4 segundos. Si el cambio del código falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.
- 2 Presione el botón KEY en el mismo teclado durante 3 a 4 segundos para transmitir el nuevo código de seguridad. El LED emite una luz verde lentamente.
- 3 Para los otros teclados de control KLI 110 del sistema: Precione el botón KEY durante un máximo de 2 segundos para recibir el nuevo código de seguridad en el teclado. La recepción puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

Repita los puntos 2 y 3 para cada uno de los teclados/mandos a distancia restantes del sistema para transferir el nuevo código de seguridad.

**Nota:** Si el sistema incluye mandos a distancia KLR 100, para recibir el nuevo código de seguridad en el mando a distancia, consulte el manual del usuario de KLR 100.

Cuando la transferencia del código de seguridad se ha completado, el LED permanece verde durante 4 segundos.

Si la transferencia del código falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

## FRANÇAIS : Changer le code de sécurité

Le code de sécurité du système doit être changé si la sécurité a été compromise, par exemple si une télécommande est manquante. Le code de sécurité est changé dans un seul bloc numérique et par la suite transféré aux télécommandes et/ou blocs numériques additionnels du système:

- 1 Appuyer sur le bouton KEY dans un des blocs numériques KLI 110 pendant au moins 5 secondes pour changer le code de sécurité. Le voyant DEL est vert et rouge et clignote rapidement. Lorsque le code de sécurité a été changé, le voyant DEL est vert pendant 4 secondes. Si le changement du code de sécurité a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.
- 2 Appuyer sur le bouton KEY du même bloc numérique pendant 3-4 secondes pour transmettre le nouveau code de sécurité. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3 Avec plusieurs claviers de contrôle KLI 110 dans le système: Appuyer sur le bouton KEY pendant un maximum de 2 secondes pour recevoir le nouveau code de sécurité dans le bloc numérique. La réception des données peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

Répéter les étapes 2 et 3 pour chaque bloc numérique/télécommande du système pour transférer le nouveau code de sécurité.

**À noter :** Si le système inclut une (des) télécommande(s) KLR 100, voir la notice d'utilisation pour le transfert de code de sécurité.

Lorsque le code de sécurité a été transféré, le voyant DEL est vert pendant 4 secondes.

Si le transfert a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.

## 日本語: セキュリティ・キーの変更

例えば、リモートコントロールを紛失した場合など、セキュリティが損なわれている可能性がある場合は、システムのセキュリティ・キーを変更しなければなりません。セキュリティ・キーは一つのコントロール・キーパッドで変更した後、システム内の残りのキーパッド/リモートコントロールに転送します。

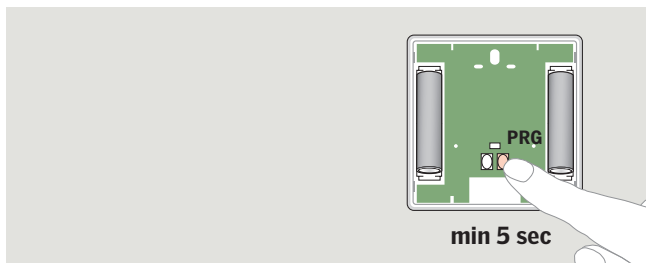
- 1 セキュリティ・キーを変更するために、一つのコントロール・キーパッドKLI 110のKEYボタンを少なくとも5秒間押ししてください。LEDが赤と緑で速く点滅します。セキュリティ・キーが変更されると、緑色のLEDが4秒間点灯します。セキュリティ・キーの変更が失敗した場合、赤色のLEDが4秒間点灯します。
- 2 同じキーパッドのKEYボタンを3~4秒間押しして、新しいセキュリティ・キーを転送してください。緑色のLEDがゆっくりと点滅します。
- 3 システム内の他のコントロール・キーパッドKLI 110: KEYボタンを最大2秒間押しして、キーパッドに新しいセキュリティ・キーを受信します。受信には最大2分かかる場合があります。緑色のLEDが数秒間ゆっくりと点滅します。

システム内の残りのキーパッド/リモートコントロールのそれぞれについて、上記2と3を繰り返して新しいセキュリティ・キーを転送してください。

**注:** システムにリモートコントロールKLR 100が含まれている場合、KLR 100のユーザー・マニュアル内の記載に従ってリモートコントロールの新しいセキュリティ・キーを受信してください。

セキュリティ・キーの転送が完了すると、緑色のLEDが4秒間点灯します。

セキュリティ・キーの転送が失敗した場合、赤色のLEDが4秒間点灯します。



### **ENGLISH: Resetting**

The control keypad KLI 110 can be reset to its initial factory settings. Press PRG button for at least 5 seconds. LED flashes red quickly. When resetting has been completed, LED is red for 4 seconds.

### **ESPAÑOL: Reinicialización**

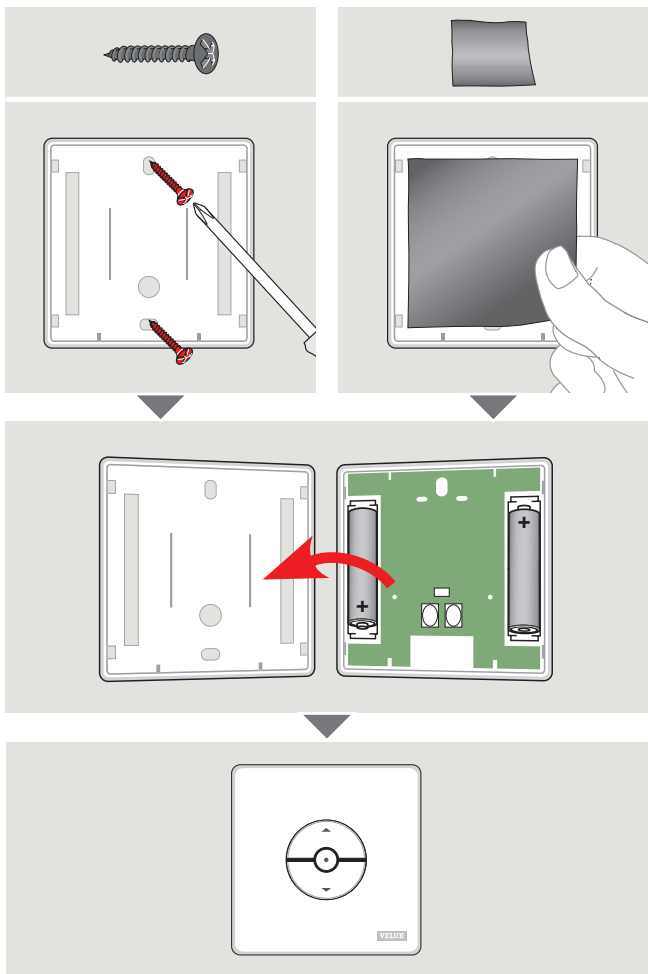
El teclado de control se puede reinicializar según la configuración inicial de fábrica. Presione el botón PRG como mínimo durante 5 segundos. El LED emite una luz roja rápidamente. Cuando la reinicialización está completa, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

### **FRANÇAIS : Réinitialisation**

Le bloc numérique KLI 100 peut être réinitialisé selon ses paramètres initiaux. Appuyer sur la touche PRG pendant au moins 5 secondes. Le voyant DEL est rouge et clignote rapidement. Lorsque la réinitialisation a été complétée, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.

### **日本語:リセット**

コントロール・キーパッドKLI 110を出荷時の初期設定にリセットすることができます。PRGボタンを少なくとも5秒間押ししてください。赤色のLEDが速く点滅します。リセットが完了すると、赤色のLEDが4秒間点灯します。



**ENGLISH: Installation**

Fix control keypad to wall with screws or double-sided adhesive tape.

**ESPAÑOL: Instalación**

Instale el teclado de control en la pared con tornillos o cinta adhesiva de dos caras.

**FRANÇAIS : Installation**

Installer le bloc numérique au mur avec des vis ou du ruban adhésif double face.

**日本語: 設置**

ネジまたは両面テープでコントロール・キーパッドを壁に取り付けてください。

The logo consists of the word "VELUX" in a bold, white, sans-serif font, with a registered trademark symbol (®) to its upper right. The text is centered within a solid red rectangular background.

**USA:** VELUX America Inc.  
1-800-88-VELUX

**CDN:** VELUX Canada Inc.  
1 800 88-VELUX (888-3589)

**AUS:** VELUX Australia Pty. Ltd  
1300 859 856

**NZ:** VELUX New Zealand Ltd.  
09-6344 126

**J:** VELUX-Japan Ltd.  
0570-00-8145

[www.velux.com](http://www.velux.com)